

# S'Wescherblattel



## Le mot du Maire

### Bonne rentrée à tous !

Les vacances passent toujours trop vite, l'heure de la rentrée a sonné et c'est une nouvelle année scolaire qui démarre.

Lors de la **rentrée** des classes du 4 septembre, la directrice de notre école maternelle, madame Cimolai, et madame Meyer accueilleront avec l'aide de mesdames Vicente et Vailly 51 enfants répartis en 2 classes. 96 enfants fréquenteront les 4 classes de l'école élémentaire. Sous la direction de madame Mathon, madame Javel et monsieur Chartier viendront renforcer l'équipe pédagogique. Nous souhaitons la bienvenue aux enseignants nouveaux venus.

La **rentrée**, c'est aussi la reprise des activités associatives culturelles, sportives et de loisirs. J'encourage et remercie toutes celles et ceux qui se dévouent bénévolement et avec conviction pour la vie associative tout au long de l'année.

La **rentrée** de nos pompiers sera marquée par la célébration du 140<sup>e</sup> anniversaire de la création du Corps local. Je vous invite à manifester votre soutien à nos fidèles soldats du feu en participant aux festivités du 6 septembre organisées à la salle polyvalente.

En cette période de **rentrée**, le nouveau grand projet d'aménagement de voirie du centre village, du parvis de l'église et la sécurisation des accès aux écoles fera suite aux longs et importants travaux d'assainissement et de réfection du réseau d'adduction d'eau. Inévitablement, les riverains immédiats subissent des désagréments et des gênes et je tiens à les remercier pour leur tolérance.

Encore un peu de patience, notre programme de travaux est en bonne voie et après ces incontournables perturbations, le village retrouvera la sérénité dans un nouveau cadre de vie.

Cordialement,  
Votre Maire



#### Mairie de Westhouse

137 rue Principale  
67230 Westhouse

Téléphone : 03 88 74 40 05  
Télécopie : 03 88 74 28 75

Nous contacter  
[mairie.westhouse@wanadoo.fr](mailto:mairie.westhouse@wanadoo.fr)

Site internet  
[www.westhouse.info](http://www.westhouse.info)

#### Au sommaire

La Mairie	2
Les infos	3
Côté jardin	6
Bon anniversaire...	7
Les associations	8
Retour arrière	10

#### Il faudra y penser !

6 septembre 2009  
140e anniversaire  
des Sapeurs  
Pompiers de  
Westhouse

Séance du 26 juin 2009  
Installation du CME

L'installation du Conseil Municipal des Enfants a lieu dans la grande salle de la mairie en présence du maire, des adjoints, des conseillers municipaux adultes, des élèves de l'école élémentaire, des parents des élèves.

Monsieur le maire accueille les élus, anciens et nouveaux, adultes et enfants et insiste sur l'importance de ce moment : cette salle est celle où ont lieu les mariages, les élections et, en règle générale tous les évènements importants concernant la vie du village. L'installation du nouveau conseil est importante et c'est pourquoi il porte aujourd'hui son écharpe de maire.

Camille Trendel fait l'appel des conseillers.

### ORDRE DU JOUR

#### 1/ Approbation du compte-rendu de la séance du 13 juin 2009

Yanis Marolany donne lecture du procès-verbal du précédent conseil.

Le compte-rendu est approuvé à l'unanimité.

#### 2/ Accueil des nouveaux conseillers

Claude Wissenmeyer remercie les conseillers sortants pour tout le travail réalisé au cours de leurs trois années de mandat et l'image des enfants qu'ils ont su donner aux anciens.

Il remercie également les enseignants pour l'éducation civique prodiguée au cours de ces dernières semaines. Il remarque qu'il n'y avait aucune abstention lors du scrutin : ceci souligne l'importance qu'a cette élection aux yeux des élèves.

Neuf candidats se sont présentés. Quatre ont été élus :

Carla-Marie Holweg,  
Clément Dambach,  
Théo Schaller,  
Camille Weber.

Claude Wissenmeyer appelle les nouveaux élus et leur remet la médaille du Conseil Municipal des Enfants de Westhouse non sans leur rappeler qu'ils doivent être un exemple pour leurs camarades. Il est une chose toute simple : dire bonjour.



#### 3/ Répartition en commissions

Environnement / sécurité : Léo, Florian, Cécile, Yanis + Carla-Marie, Clément, Théo, Camille

Sports et loisirs : Léo, Florian, Gaëlle, Camille, Yanis + Clément, Carla-Marie, Théo

Communication / culture : Aude, Gaëlle, Alexis + Théo, Camille

Dans leurs professions de foi, les enfants ont beaucoup parlé d'écologie et de sécurité. Certaines choses existent déjà comme le rond-point du Moineau. Il faut respecter le code de la route. Des changements au centre du village apporteront plus de sécurité.

La pollution, sous toutes ses formes, préoccupe également les jeunes élus.

Du point de vue culturel, le souhait d'apprendre chaque semaine un mot ou une expression en alsacien a été émis.

En matière de sport, Claude Wissenmeyer informe les jeunes de la construction d'une nouvelle salle de judo (+ salle de boxe) à Benfeld.

#### 4/ Divers

Yanis se dit satisfait de l'enlèvement des ALGECO libérant ainsi le plateau.

Après avoir remercié les conseillers adultes qui se sont occupés du CME, Claude Wissenmeyer invite les enfants à un petit goûter.



## Les infos

### AVIS

Veillez noter les dates des prochaines battues de chasse.  
Il est recommandé de ne pas se promener en forêt lors de ces dates :

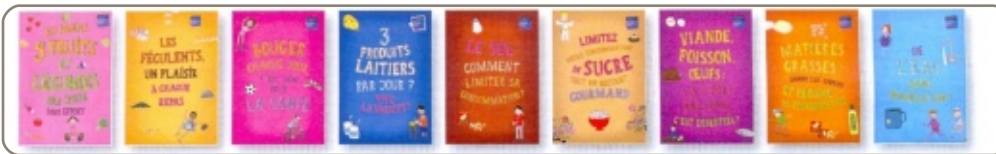
- 19 et 20 septembre 2009
- 03 et 04 octobre 2009
- 17 et 18 octobre 2009
- 31 octobre et 1er novembre 2009
- 14 et 15 novembre 2009
- 28 et 29 novembre 2009
- 12 et 13 décembre 2009



Depuis 2001, le Programme National de Nutrition Santé agit pour aider la population à adopter une nutrition favorable à la santé. Dans ce cadre, le Ministère de la Santé et des Sports et l'Institut National de Prévention et d'Education pour la Santé proposent de nouveaux outils d'aide :



- Un site internet : [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)
- Une collection de « fiches conseils »



Ces fiches peuvent être consultées en Mairie.



Décembre 2009 marquera une étape importante dans l'évolution de l'offre de transport en commun à votre disposition.

Après la mise en place d'une ligne de bus entre Rossfeld et Erstein (Bus réseau 67), la Région Alsace consentira d'importants efforts financiers pour la circulation de 14 trains supplémentaires desservant prioritairement les gares de Benfeld et Erstein. Une nouvelle desserte sera par exemple prévue avec un arrêt du train TER 200 de 21h51 en gare de Benfeld et Erstein.

Ces services ne seront maintenus que s'ils sont utilisés. Alors en cette période de rentrée, changez vos habitudes de transports !

### Echos de la Bibliothèque

La bibliothèque ouvre à nouveau ses portes

Le mercredi de 10 h à 11 h 30 et le vendredi de 18 h à 19 h 30.

Droits d'inscription : De 0 à 16 ans : gratuit  
Pour les plus de 16 ans : 5 euros pour l'année.





## Elsasser Theater

### Les spectacles proposés pour la saison 2009-2010

- E GÜDI ADRESS le 8 novembre 2009 à 15h
- E WIENACHTSWUNSCH le 20 décembre 2009 à 15h
- ALLI MITNANDER le 24 janvier 2010 à 15h
- STARRKRAMPF le 21 février 2010 à 15h
- MINER MANN ISCH E PERL le 28 mars 2010 à 18h30

Les représentations auront lieu à L'Opéra du Rhin, place Broglie à Strasbourg.

### Tarifs :

- Pour les 5 pièces, de 44 à 65€ selon l'emplacement choisi
- transport en bus : 22€ pour les 5 trajets

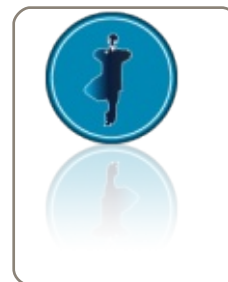
Contactez : Madame Angèle SCHARWATT au 03 88 74 71 76

## Les 5 Eléments Saison 2009-2010

Reprise des cours de QI QONG et TAI CHI  
A partir du 8 septembre de 20h à 21h30 à Uttenheim (salle polyvalente)

### Contacts :

Téléphone 03 88 74 33 28 / 06 03 31 55 00  
Email : [associationlescinquelements@yahoo.fr](mailto:associationlescinquelements@yahoo.fr)



## Escroqueries : n'en payez pas le prix ! (Information gouvernementale)



### Ce que dit la loi : Extraits - Article L313-1 du Code Pénal

« L'escroquerie est le fait, soit par l'usage d'un faux nom ou d'une fausse qualité, soit par l'abus d'une qualité vraie, soit par l'emploi de manœuvres frauduleuses, de tromper une personne physique ou morale et de la déterminer ainsi, à son préjudice ou au préjudice d'un tiers, à remettre des fonds, des valeurs ou un bien quelconque, à fournir un service ou à consentir un acte opérant obligation ou décharge. L'escroquerie est punie de cinq ans d'emprisonnement et de 375 000 euros d'amende ».

Si vous êtes victime, portez plainte à la gendarmerie muni de tous les documents et renseignements pouvant aider à l'identification de l'escroc.

Pour tout renseignement : 0811 02 02 17 Coût d'un appel local

Pour signaler un courriel ou un site internet d'escroqueries :

[www.internet-signalement.gouv.fr](http://www.internet-signalement.gouv.fr)



## INFORMATION du SMICTOM

A partir du 7 SEPTEMBRE 2009

Smictom Alsace Centrale

Tél: 03 88 92 27 19

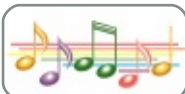
Fax: 03 88 92 27 01

Toutes les bennes (verre et habits) seront placées sur le parking du terrain de foot, côté Ouest.

Une opération de récupération de vieux papiers-cartons sera organisée par l'Etoile Sportive (Basket-Club) le **SAMEDI 26 SEPTEMBRE 2009**



Vous pourrez les déposer devant chez vous, ou dans les deux bennes qui seront disposées sur le parking près de l'atelier municipal.



**Félicitations**  
aux jeunes de Westhouse,

Carla-Marie, Camille, Marie,  
Lucie, Cécile, Marie, Arthur  
et Romain,

qui ont été brillamment primés au  
mois de juin dernier au concours de

l'Ecole de Musique  
Georges de Erstein



## Reprise de l'atelier bricolage

le samedi 26 septembre  
à 14 heures, salle Saint Léon.

Les enfants pourront s'y inscrire grâce à des bulletins distribués à l'école.  
Renseignements complémentaires : Marie-Josée MEYER tél. 03 88 74 46 36



**Reprise des cours d'alsacien,**  
tous niveaux,

à la mairie d'Uttenheim, le lundi 14 septembre à 19 h 30.

Ces cours sont conjointement organisés par l' OLCA (Office pour la langue et la culture d'Alsace) et l'association Loisirs et Culture d'Uttenheim.

Inscription et renseignements : Josette Burgstahler Tél. 03 88 74 38 32.





## Côté jardin

Mirabelles, quetsches, brugnons, mûres, framboises remontantes, les derniers abricots et pêches... Cette année, les vergers croulent sous les fruits.

Alors Mesdames, à vos bassines pour faire de délicieuses confitures ! Ce n'est pas sorcier : il y a tellement d'astuces aujourd'hui.

La méthode classique consiste à mélanger les fruits préparés (lavés, dénoyautés et coupés en morceaux) avec le sucre, Laissez macérer une nuit et faire cuire le tout 20 à 30 mn en remuant. Vous vérifiez la cuisson en versant une cuillerée sur une assiette bien froide. Si cela ne coule plus, retirez du feu, écumez et mettez en pots. Ne faites jamais cuire plus d'1,5 kg de fruits à la fois : la confiture perdrait sa couleur naturelle et la texture du fruit.



Autrefois, on faisait cuire la confiture des heures sur la cuisinière à bois. Je me souviens d'une tante qui faisait avec des quetsches du « Schwartzmües » (confiture noire). Elle traînait des jours sur le « Hard » : adieu goût, arômes et vitamines !

La marmite en cuivre n'est pas indispensable : un bon fait-tout en inox est excellent.

Un mot sur les sucres : Le moins cher et le plus pur est le sucre cristallisé dont le goût est neutre. Le sucre roux n'est pas de meilleure qualité mais sa saveur caramélisée donne un parfum confit intéressant. Quant au miel, il convient mieux aux fruits comme les pêches et les abricots.

Le sucre spéciale confiture, contient de la pectine et de l'acide citrique (Le jus de citron que l'on met dans les confitures). Ce n'est pas de la chimie ! Ce type de sucre permet de gagner du temps, de préserver l'arôme et la couleur des fruits. Le temps de cuisson est impérativement de 4 minutes.

La quantité de sucre à utiliser : La bonne moyenne est de 750 à 800 g par kilo de fruits. On peut baisser à 650 g pour les figues, les reines-claudes et les mirabelles, fruits très sucrés.

Si vous avez trop de fruits au verger, congelez-les après les avoir préparé comme pour la confiture, par sachets de 1 kg. Sucrez-les sans décongélation avec un mélange de sucre cristallisé et de sucre spéciale confiture. Laissez mariner une nuit avant cuisson. Vous pouvez ainsi, hors saison, improviser des mélanges selon votre fantaisie.

Pour rehausser les parfums de vos confitures, vous pouvez ajouter pendant la cuisson des gousses de vanille, de la cannelle, de la cardamome, du gingembre râpé, des fines herbes ciselées (basilic, romarin, citronnelle, fleurs de lavande). Attention ! Un seul parfum par fruit !

Hedwige



## BON ANNIVERSAIRE AUX PERSONNES NEES EN SEPTEMBRE

- 98 ans Mme STUTZ née SUR Anne le 24 septembre 1911
- 86 ans Mme CHRISTOPHEL née MOENCH Marguerite le 15 septembre 1923
- 79 ans M. GRAYER Roger né le 3 septembre 1930  
Mme RIEHL née UHL Elise le 18 septembre 1930
- 77 ans M. KOERNER Bernard né le 16 septembre 1932
- 75 ans M. MUNCH Alfred né le 10 septembre 1934
- 74 ans Mme STUTZ née RIEHL Raymonde le 25 septembre 1935
- 71 ans M. MUNCHENBACH Paul né le 3 septembre 1938

## ET A CELLES NEES EN OCTOBRE

- 81 ans Mme HUCK née HURSTEL Alice le 4 octobre 1928
- 78 ans Mme BOOTZ née EHRHARD Marie-Odile le 7 octobre 1931  
Mme RITZENTHALER née PLATZ Françoise le 23 octobre 1931
- 75 ans M. HERR Antoine né le 8 octobre 1934  
M. WISSENMEYER Gérard né le 9 octobre 1934
- 74 ans M. STUTZ Henri né le 20 octobre 1935
- 73 ans Mme PABST née WALTZ Stéphanie le 18 octobre 1936  
Mme ACKERMANN née EHRHARD Bernadette le 20 octobre 1936
- 70 ans Mme SPATZ née BURGARD Liliane le 12 octobre 1939



## Au calendrier

### SEPTEMBRE

- 04 au 06 Vente cartes de soutien Pétanque-club
- 06 140<sup>e</sup> Anniversaire des Sapeurs Pompiers
- 12/13 Tournoi ESW
- 19 Nettoyage de l'Andlau APSAN
- 20 Fête Patronale
- 26 Collecte vieux papiers ESW
- 26/27 2 x 8 heures carpes APSAN
- 30 Collecte de sang

### OCTOBRE

- 03 Vente Callunas APEW
- Soirée d'Automne ASW
- 09/10/11 Vente cartes de soutien ESW

# Les associations vous informent

**A partir du 7 septembre, Gym-fitness pour adultes  
les lundis à 20h00 à la salle polyvalente.**

Durant les mois de septembre, testez gratuitement les séances :  
Munissez-vous d'un tapis de gym, d'une serviette, de chaussures de sport et d'une tenue confortable. N'oubliez pas votre bouteille d'eau !

Cotisation annuelle : 95 € (licence comprise)  
Réduction pour les membres d'une même famille.  
Parrainage : - 20 €.

Contacts : Mireille Fuhrmann : 03 88 74 74 92 - Isabelle Aubin : 06 24 93 28 62.

Le cours de Gym du mardi continuera à être assuré par Sandra à la Salle Sainte-Barbe.

## **Atelier « Ouvrages de dames »**

Tricot, broderies, dentelles,  
patchwork... L'atelier ouvre à  
nouveau ses portes

jeudi 11 septembre 2009  
à partir de 13h30  
à la salle Saint Léon  
(Entrée à gauche de l'église).

**Venez nombreux(ses).**

## **Nouveau à Westhouse Cours d'anglais par des professionnelles.**

Mrs Trussel et Mme Fritsch vous donnent rendez-vous  
pour une **Réunion d'information à la Mairie**  
**le samedi 12 septembre à 11 heures.**

Playtime ou « Learn english and have fun » ou « L'anglais  
par le jeu », c'est pour les plus jeunes.

- Enfants âgés de 5 à 8 ans : le mercredi de 16h00 à 17h00
- Enfants âgés de 9 à 12 ans : le mercredi de 14h30 à 15h30

Il y aura également des cours pour adultes « Teatime ».  
Ces cours auront lieu le mardi et le jeudi soir  
de 20h00 à 21 h00.

Renseignements complémentaires :  
Mrs Trussel 03 88 74 26 65 - Mme Fritsch 03 88 74 36 78.

L'A.S. WESTHOUSE se fera un plaisir de vous accueillir en compagnie de vos amis pour sa

## **Soirée d'Automne le Samedi 3 octobre 2009 au Club House**

Repas 30€ / personne (boissons incluses)  
Hors d'oeuvres variés  
Filet de hareng à l'ancienne ou jambon à l'os  
Fromage  
Dessert et café

Renseignements supplémentaires :  
03 88 74 32 68 : Club House les mardis et jeudis soir dès 19h30  
03 88 74 16 07 : M MEYER Roland, 1 rue du stade 67230 Westhouse  
03 88 74 52 36 : M EHRHARDT Jean-Pierre







**Les Sapeurs Pompiers de Westhouse fêtent leur  
140<sup>e</sup> anniversaire  
Dimanche le 6 Septembre 2009  
Salle polyvalente de WESTHOUSE**

9h30 : Office religieux animé, à la salle polyvalente, par la chorale Ste Cécile et la Musique Harmonie de Westhouse.

Apéritif concert animé par la Musique Harmonie de Westhouse  
Démonstrations de manœuvres

12h00 : Repas : Rosbiff, Salade de pommes de terre, Spaetzle,  
Dessert et Café

12€ (réservations à la Boulangerie Striebel)

14h00 : Accueil des sections et verre de Bienvenue.

15h00 : Rassemblement des sections et présentation du drapeau, et défilé à travers les rues du village.

16h00 : Interventions des officiels,  
Prestations des batteries fanfares et vin d'honneur des officiels.

Tout au long de la journée : Exposition de photos et petit matériel,  
Animations pour petits et grands.

Dans la soirée : Tirage de la tombola,  
Résultats du concours de dessin,  
puis Soirée Tartes Flambées.

**Société des Arboriculteurs de Benfeld et environs**



L'atelier intercommunal Jus de Fruits de Rossfeld a ouvert ses portes pour la fabrication du jus de fruits. Les fruits doivent être propres et sans objet nuisible aux machines.

Renseignements et rendez-vous au 03 88 58 96 28.



**LE 3 OCTOBRE 2009  
DE 9H30 A 15H00**

**APE  
Westhouse**

L'Association des parents d'élèves de Westhouse organise  
**la vente de callunas teintés**

Les enfants, accompagnés de leurs parents, passeront chez vous pour vous proposer une gamme étendue de coloris, permettant d'embellir vos balcons, massifs, tombes ou bacs.

**LA TOTALITE DES BENEFICES REALISES PERMETTRA DE FINANCER LES ACTIVITES DE NOS  
CHERES TETES BLONDES TOUT LE LONG DE L'ANNEE**

## Retour sur les derniers mois

### Le jury des maisons fleuries :

Stéphanie et Christelle de l'Office de tourisme de Benfeld et environs, Renée Antoni-Arrus venue de Kertzfeld, Arlette Bernes-Cabannes de Sand, Régine Muller de Matzenheim, Jean-Claude Schultz d'Uttenheim, Dominique Gaessler et Dominique Goerger, les deux horticulteurs fournisseurs de la municipalité d'une grande partie des magnifiques fleurs qui parent le village.



Juillet 2009  
Réparation du clocher  
par un "voltigeur"



Challenge intercommunal  
26/07/2009

### Responsable de la Rédaction et de la Publication

Jeannine Pauly

### Rédacteur en chef

Denis Bruyet

### Membres du Comité de Rédaction

Bernard BARTHELME, Marie-Josée MEYER, Didier WEHRLI

### Avec l'aimable participation

de Edwige STUTZ, d'Alice ROTH et de Simone DEVAUX

Imprimé par nos soins